

251. I have been a lover of sports since I was young.

私は/だった/愛する人/スポーツの/以来/私が/だった/若い
→私は若きころから、スポーツの愛好者である（今もなおそうである）

252. I thought I was a fairly good swimmer.

私は/思う/私は/だった/かなり良い泳ぐ人
→私は、かなり優れた泳ぎ手だと思った。

253. He has a good reading knowledge of French.

彼は/もつ/よい読むことの知識/フランス語の
→彼はフランス語の優れた読解力を持っている。

254. I can take a good long rest when this work is finished.

私は/できる/とる/よく長い休息を/とき/この仕事が/終えられる
→この仕事が終えられる時、私は十分に長い期間の休息を取れる。

255. Don't you wish to make a flight in a hot air balloon?

しないのか/あなたは/望む/飛行することを/熱気球の中で
→あなたは熱気球で、飛行することを望まないのですか。

256. I will give you an answer in a day or two.

私は/だろう/与える/あなたに/回答を/1日あるいは2日の中で
私は1, 2日以内に、あなたに回答するだろう。

257. His house stands on the hillside and commands a splendid view.

彼の家は/建っている/丘の中腹の上に/そして/望む/素晴らしい眺め
→彼の家は丘の中腹に建っており、素晴らしい眺めを望める。

258. I cannot tell when he will come, but when he comes, he will do his best.

私は/できない/言う/いつ彼が来るか/しかし/彼が来る時/彼は/最善を尽くすだろう。
→彼がいつ来るかは分からないが、来れば、最善を尽くすだろう。

259. Formerly, people did not know that the earth is round and that it moves around the sun.

昔/人々は/知らなかった/ということ/地球は丸く/そして/ということ/それは/動く/太陽の周りを
→昔の人々は、地球は丸く、太陽の周りを回っていることを知らなかった。

260. The woman with a baby in her arms arrived here just now.

女性/もった/赤ちゃんを/中に/彼女の腕/到着した/ここに/ちょうど今
→腕の中に赤ちゃんを抱き抱えた女性がちょうど今、ここに到着しました。

261. When did you return? I came back the day before yesterday.

いつ/あなたは/戻った/私は/戻って来た/日/前の/昨日の
→あなたはいつ戻りましたか。私は一昨日戻ってきました。

262. He told me that whatever might happen, he was prepared for it.

彼は/話した/私に/ということ/何が起ころう、/彼は/準備されている/それに対して
→何が起ころうとも、準備ができていると彼は私に話した。

263. He said that he would let us know later about the results of the examination.

彼は/言った/ということ/彼は/だろう/させる/私達が/知るように/ついて/その結果/試験の
→その試験の結果について、後に私達に知らせると彼は言った。

264. We have recently come to realize that the past is the key to understanding the present and predicting the future.

私達は/最近/理解するようになっている/ということ/過去は/です/鍵/への/理解すること/現在を/そして/予測すること/未来を
→私達は最近、過去が現在を理解することと未来を予測することへの鍵であるということを実理解するようになっている。

265. More than five years have passed since I came to live in this house.

5年以上が/過ぎてしまった/~以来/私が/住むようになった/この家に
→私がこの家に住むようになってから、5年以上が過ぎている。

266. Where have you been? I have been to the station to see a friend off.

どこに/あなたは行ってきましたか/私は/行ってきた/駅に/見送るために/友達を
→あなたはどこに行って来ましたか。私は友達を見送るために、駅に行ってきました。

267. He says he has never caught cold during the past (last) several years.

彼は/言う/彼は/決して/風邪をひかない/~の間/過去(最近)の/数年
→彼はここ数年間、決して風邪をひいていないと言っている。

268. When I have finished writing the letter, I will take you to the lake about two miles beyond the hill.

~の時/私は/終えた/書くことを/手紙を/私は/だろう/連れて行く/あなたを/湖へ/約2マイル/越えて/
その丘を
→私はその手紙を書き終えた時、私はあなたを丘を越えて約2マイルの湖へ連れて行くだろう。

269. It has been raining since the day before yesterday, but it may clear up this afternoon.

それは/雨が降っている/~以来/その日/前の/昨日の/しかし/それは/かもしれない/晴れ上がる/この午
後に
→一昨日から雨が降り続けている、しかし、今日の午後に腫れ上がるかもしれない。

270. When he came to Tokyo for the first time, this college had not been opened yet.

~の時/彼が/来た/東京へ/初めて/この大学は/開かれていない/まだ
→彼が初めて東京へ来た時、この大学はまだ開校されていなかった。

271. Hardly (Scarcely) had he entered the room, when (before) she burst into tears.

ほとんどない/彼が/入る/その部屋に/~の時(~の前)/彼女が/突然~し始める/涙

→彼がその部屋に入ることはほとんどなかった，彼女が突然泣き始めるその時まで。

272. He had not been employed by the company two months before his linguistic ability were recognized.

彼は/雇われなかった/その会社によって/2ヶ月/～の前/彼の語学の能力/認められた
→彼の語学力が認められる2ヶ月前に，彼はその会社によって雇われていなかった。

273. The children were delighted to see their grandparents, whom they had not seen for quite a long time.

子どもたちは/嬉しかった/会うことを/彼らの祖父母に/その祖父母に/彼らは/会っていなかった/かなり長い時間
→子供たちは，しばらく会っていなかった祖父母に会って喜んでいました。

274. They went home after they had finished the task.

彼らは/行った/家へ/～の後に/彼らが/終えた/その仕事を
→彼らはその仕事を終えた後，家へ帰った。

275. Up to that time he had been staying with his uncle.

まで/その時/彼は/滞在していた/彼のおじと一緒に
→その時まで，彼はおじと一緒に滞在していた。

276. Though this is a bulky book with over 1,000 pages, I will have read it through by a week from today.

～だけれども/これは/です/かさばった本/1000ページを超えるをもった/私は/だろう/読む/それを/
通して/1週間までに/今日から
→これは1000ページを超えるかさばった本だけれども，私は来週までにそれを読んでしまうだろう。

277. You will have seen this photograph somewhere.

あなたは/だろう/見たことがある/この写真を/どこかで
→あなたはどこかでこの写真を見たことがあるだろう。

278. It is getting rather late. I think I must be going now.

それは/なっている/かなり遅く/私は/考えている/私は/行かなければならない/今
→かなり遅くなっている。私は今行かなければならないと思う。

279. He is leaving for China on business next month.

彼は/行っている/中国に向かって/仕事で/来月
→彼は来月，仕事で中国に行きます。

280. She is always finding fault with others. Is she faultless herself?

彼女は/いつも/見つけている/欠点を/他人の/彼女は自身の欠点がないのでしょうか。

281. I was walking in the park, when I heard my name called.

私は/歩いていた/公園で/～の時/私が/聞いた/私の名前が/呼ばれる
→公園で散歩していたら，その時に私は名前が呼ばれるのを聞いた。

282. Every morning when he was having his breakfast, his dog was staring at him.

毎朝/その毎朝/彼が/持っている/彼の朝食を/彼の犬は/じっと見ている/彼を
→毎朝，彼が朝食をとっている間，彼の犬は彼をじっと見つめていた。

283. If you do that, you will be cheating.

もし/あなたが/する/それを/あなたは/だろ/だましている
→もしあなたがそれをするならば，あなたはだましていることになるだろう。

284. From the look of the sky, the typhoon will probably be raging in all fury about this time tomorrow.

から/様子/空の/台風は/だろ/おそらく/荒れ狂っている/すべての猛威の中で/およそこの時間/明日
→空の様子から，明日のこの時間頃に台風はおそらく猛威の中で荒れ狂っているだろう。

285. The meeting will be held at 10:30 am on Saturday.

その会議は/だろう/開かれる/10時30に/午前/土曜日の
→その会議は土曜日の10時30分に開催されるだろう。

286. I was caught in a shower and was drenched to the skin.

私は/捕まえられた/にわか雨の中で/そして/ずぶぬれにされた/皮膚まで
→私はにわか雨にあつて、完全にずぶぬれになった。

287. Three persons were killed and ten were severely or slightly injured in the railway accident.

3人の人は/殺された/そして/10人が厳しくまたは軽く/怪我をさせられた/電車事故の中で
→その鉄道事故で3人が亡くなって、10人が重軽傷だった。

288. Two hundred houses were burnt down in the fire which broke out yesterday.

2百の家屋は/完全に焼かれた/その火事で/その火事は/発生した/昨日
→昨日の火事で、2百戸の住宅は全焼した。

289. The school is located within five minutes' walk of the station.

その学校は/位置することをされている/5分以内の歩きの中に/駅の
→その学校は駅から5分以内の場所に位置している。

290. In my neighborhood houses are now being built one after another.

中で/私の隣の家々は/今/建てられている/次々に
→私の隣の家々は、今、次々に建てられている。

291. I am very much surprised to hear that he got badly injured in a car accident.

私は/とても/驚かせられた/聞くことに/ということ/彼は/ひどく/傷ついた/車の事故で
→彼が車の事故で大怪我をしたと聞いてとても驚いた。

292. He went away from home three years ago, and has never been heard of since.

彼は/離れて行った/家から/3年前に/そして/決して/聞かれなかった/それ以来

→彼は3年前に家を出てから、決して聞くことなかった。

293. The new mayor is well spoken of by the citizens.

その新しい市長/よく/話される/市民によって

→その新しい市長は市民によって、良いふうに話される。

294. English and mathematics are made much of in senior high schools.

英語と数学は/重視される/高校で

→英語と数学は高校で重視されている。

295. If only I knew, I would tell you. The fact is, I have heard nothing about it.

ただ~でさえあればよいのだが/私は/知っている/私は/だろう/話す/あなたに/実は/私は/聞いている/
なにもない/それについて

→ただ知っていれば、私はあなたに言うのだが、実は、私はそれについて何も聞いていないのです。

296. If it were (were it) not for this defect, I would hire him at once.

もしそれがない/この欠点に関して/私は/だろう/雇う/彼を/すぐに

→もしこの欠点がなければ、私はすぐに彼を雇うだろう。

297. If you had come (Had you come) only two minutes earlier, you could have caught the bus.

もし~ならば/あなたが/来た/ほんの2分早く/あなたは/できた/捕まえる/そのバスを

もしほんの2分早く着いたなら、あなたはバスに乗れただろう。

298. If my son had not been killed in the traffic accident, he would be a college student now.

もし~ならば/私の息子/殺されてしまわなかった/その交通事故で/彼は/だろう/大学生/今

→もし私の息子が交通事故で亡くならなかったならば、今、彼は大学生だろう。

299. If you should have any trouble, don't hesitate to come to me.

もし~ならば/あなたが/すべき/もつ/どんな困難も/いけない/ためらう/来ることを/私のところへ

→もしあなたがどんな困難に遭おうとも、私のところに来ることをためらってはいけない。

300. If you would give me another chance, I believe I could come up to your expectation.

もし～ならば/あなたが/だろう/与える/私に/他の機会を/私は/信じる/私は/できる/来る/まで/あなたの期待に

→もしあなたが私に他の機会を与えるならば，私はあなたの期待までこれると信じている。